

Словарь к уроку 12

ГЛАГОЛ:	פועל: 4.2.1 
Спать	לישון
НАРЕЧИЯ:	תוארי פועל:
Точно, ровно	בדיוק
В сущности	בעצם
Высоко	גבוה
Известно, известный	ידוע
Так, таким образом	כך, ככה
Поэтому	לכן
Потому что (литературное)	מפני ש... = כי
Ужасно, ужасный	נורא
Низко, низкий	נמוך
Всё ещё	עדיין
ПРЕДЛОГ:	מילת יחס:
Через ( <i>посредством чего-либо, кого-либо</i> )	דרך
СОЮЗЫ:	מילות חיבור:
Даже	אפילו
Когда	כש...
ВЫРАЖЕНИЯ:	ביטויים:
Снаружи, на улице	בחוץ
В течение, на протяжении	במשך
По имени	בשם
На это раз, в этот раз	הפעם
Полуправда, правда наполовину	חצי אמת

Комментарии к словарю

1. **נורא** – ужасно. Так же как и в русском разговорном языке, часто используется в положительной коннотации, в значении «очень»:

Она «ужасно» милая девушка – היא בחורה "נורא" חמודה

2. **דרך** – используется как существительное, в значении «дорога», «путь» и как предлог, в значении «через» (посредством, путём, а не «через час»):

**Дорога** из Иерусалима в Тель-Авив очень красивая – הדרך מירושלים לתל-אביב יפה מאוד

Я знаколюсь с новыми друзьями **через** Интернет – אני מכיר חברים חדשים דרך האינטרנט

3. **כך, ככה** - так, таким образом:

Завтра всё будет хорошо, я так думаю (*я думаю так*) – (ככה) – אני חושב כך (ככה)

*Примечание.* Эти два слова равнозначны, но в разговорном иврите есть одно выражение, где используется *только* слово ככה:

-Почему ты не учишься? –Так! (Потому!..) - !ככה? -למה אתה לא לומד?

В этом случае очевиден отказ собеседника отвечать на поставленный вопрос «почему?» («зачем?»).

גְּלוֹגוֹלִים		פְּעֻלִים	
נְקָבָה (נ')	Ед.ч.	זָכָר (ז')	
יְכוּלָה *	Могу, можешь, может	יְכוּל *	
נְקָבָה רַבּוֹת (נ"ר)	Мн.ч.	זָכָר רַבִּים (ז"ר)	
יְכוּלוֹת *	Можем, можете, могут	יְכוּלִים *	

4. У глагола יכול (могу, можешь, может) в иврите нет формы инфинитива «мочь», «смочь».

נְקָבָה (נ')	Ед.ч.	זָכָר (ז')
פּוֹגֵשֶׁת	Встречаю, встречаешь, встречается	פּוֹגֵשׁ
נְקָבָה רַבּוֹת (נ"ר)	Мн.ч.	זָכָר רַבִּים (ז"ר)
פּוֹגְשׁוֹת	Встречаем, встречаете, встречаются	פּוֹגְשִׁים
Инфинитив: Встречать, встретить		שם פועל: לפגוש

СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫЕ		שְׁמוֹת עֵצָם	
Мн. число	רַבִּים	Ед. число	זָכָר
горы	הָרִים	гора	הַר
суды, юриспруденция, предложения (грам.)	מִשְׁפָּטִים	суд, предложение (грам.)	מִשְׁפָּט
программы (компьютерные)	תְּכָנוֹת	программа (компьютерная)	תְּכָנָה

Сопряжённое сочетание:		צִירוֹף סְמִיכוֹת:	
Мн. число	רַבִּים	Ед. число	זָכָר
кафе	בָּתֵּי (ה) קָפֶה	кафе	בֵּית (ה) קָפֶה ז'

Женский род	רַבּוֹת	Мужской род	רַבִּים	Женский род	נְקָבָה	Мужской род	זָכָר
вдовы	אַלְמָנוֹת	вдовцы	אַלְמָנִים	вдова	אַלְמָנָה	вдовец	אַלְמָן
блондинки	בְּלוֹנְדִינִיּוֹת	блондины	בְּלוֹנְדִינִים	блондинка	בְּלוֹנְדִינִית	блондин	בְּלוֹנְדִינִי
разведены	גְּרוּשׁוֹת	разведены	גְּרוּשִׁים	разведена	גְּרוּשָׁה	разведен	גְּרוּשׁ
ветераны, старожилы	נְתִיקוֹת	ветераны, старожилы	נְתִיקִים	ветеран, старожил	נְתִיקָה	ветеран, старожил	נְתִיק
старухи	זָקֵנוֹת	старики	זָקֵנִים	старуха	זָקֵנָה	старик	זָקֵן
экономисты	כְּלָפְלָנִיּוֹת	экономисты	כְּלָפְלָנִים	экономист	כְּלָפְלָנִית	экономист	כְּלָפְלָן
инженеры	מְהַנְדְּסוֹת	инженеры	מְהַנְדְּסִים	инженер	מְהַנְדְּסִית	инженер	מְהַנְדֵּס
замужем	נְשׂוּאוֹת	женаты	נְשׂוּאִים	замужем	נְשׂוּאָה	женат	נְשׂוּי
уроженцы Израиля	צְבָרִיּוֹת	уроженцы Израиля	צְבָרִים	уроженка Израиля	צְבָרִית	уроженец Израиля; кактус	צְבָר
не замужем	רוֹנוֹקוֹת	холостые	רוֹנוֹקִים	не замужем	רוֹנוֹקָה	холост	רוֹנוֹק
врачи	רוֹפְאוֹת	врачи	רוֹפְאִים	врач	רוֹפְאָה	врач	רוֹפֵּא
шатенки	שְׁטַנִּיּוֹת	шатены	שְׁטַנִּים	шатенка	שְׁטַנִּית	шатен	שְׁטַנִּי
туристки	תִּירּוֹת	туристы	תִּירִים	туристка	תִּירָת	турист	תִּיר

Сопряжённое сочетание:				צירוף סמיכות:			
Женский род	רבות	Мужской род	רבים	Женский род	נקבה	Мужской род	זכר
адвокаты	עורכות דין	адвокаты	עורכי דין	адвокат	עורכת דין	адвокат	עורך דין

ПРИЛАГАТЕЛЬНЫЕ				שמות תואר		
М.р. и ж.р. мн.ч.	רבות	רבים	Ж.р. ед.ч.	נקבה	М.р. ед.ч.	זכר
личные	אישיות	אישיים	личная	אישית	личный	אישי
высокие	גבוהות	גבוהים	высокая	גבוהה	высокий	גבוה
рыжие	גינג'יות	גינג'יים	рыжая	גינג'ית	рыжий	גינג'י
старые	זקנות	זקנים	старая	זקנה	старый	זקן
известные	ידועות	ידועים	известная	ידועה	известный	ידוע
ужасные	נוראות	נוראים	ужасная	נוראה	ужасный	נורא
низкие	נמוכות	נמוכים	низкая	נמוכה	низкий	נמוך
скромные	צנועות	צנועים	скромная	צנועה	скромный	צנוע
молодые	צעירות	צעירים	молодая	צעירה	молодой	צעיר
романтичные	רומנטיות	רומנטיים	романтичная	רומנטית	романтичный	רומנטי
целые	שלמות	שלמים	целая	שלמה	целый	שלם

### Основные разновидности имён прилагательных שמות תואר לפי כללי הנטייה

Мы выучили основные типы одно- и двусложных прилагательных иврита. Обобщим их.

- ✓ Основой прилагательного, как и других изменяемых частей речи, является форма м.р. ед.ч.; от неё образуются остальные формы.
- ✓ В ж.р. ед.ч. есть два варианта окончаний: ת. и ה.
- ✓ Традиционные окончания мн.ч.: для м.р. - ים; для ж.р. - ות .
- ✓ Ударение: во всех формах ударным обычно является окончание (кроме форм ж.р. ед.ч., заканчивающихся на ת).

#### 1. Односложные прилагательные (т.е. состоящие из одного слога):

- ✓ При склонении этих прилагательных морфологических изменений обычно не происходит – к основе просто добавляются традиционные окончания.
- ✓ Окончание ж.р. ед.ч. для этого типа - ה.

М.р. и ж.р. мн.ч.	רבות	רבים	Ж.р. ед.ч.	נקבה	М.р. ед.ч.	זכר
хорошие	טובות	טובים	хорошая	טובה	хороший	טוב
многие	רבות	רבים	многая	רבה	многий	רב

Примечание. У прилагательного רב в формах ед.ч. ж.р. и мн.ч. буква ב основы приобретает שגח (dagesh) и становится ב.

#### 2. Двусложные прилагательные (т.е. состоящие из двух слогов), заканчивающиеся на ה:

- ✓ При склонении этих прилагательных в ед.ч. ж.р. окончание основы ה.меняется на ה.
- ✓ В формах мн.ч. окончание основы выпадает, уступая место традиционным.

М.р. и ж.р. мн.ч.	רבות	רבים	Ж.р. ед.ч.	נקבה	М.р. ед.ч.	זכר
красивые	יפות	יפים	красивая	יפה	красивый	יפה
тяжёлые	קשות	קשים	тяжёлая	קשה	тяжёлый	קשה

3. Двусложные прилагательные, не содержащие под первой буквой огласовку (קמץ) и не заканчивающиеся на ך:

- ✓ При склонении этих прилагательных морфологических изменений не происходит – к основе просто добавляются традиционные окончания.
- ✓ Окончание ж.р. ед.ч. для этого типа - ה.

М.р. и ж.р. мн.ч.	רבות	רבים	Ж.р. ед.ч.	נקבה	М.р. ед.ч.	זכר
ужасные	נוראות	נוראים	ужасная	נוראה	ужасный	נורא
приятные	נחמדות	נחמדים	приятная	נחמדה	приятный	נחמד

4. Двусложные прилагательные, начинающиеся на гортанный ׀ ;ן ;ת ;ס, не заканчивающиеся на ך:

- ✓ При склонении этих прилагательных морфологических изменений не происходит – к основе просто добавляются традиционные окончания.
- ✓ Окончание ж.р. ед.ч. для этого типа - ה.

М.р. и ж.р. мн.ч.	רבות	רבים	Ж.р. ед.ч.	נקבה	М.р. ед.ч.	זכר
любимые	אהובות	אהובים	любимая	אהובה	любимый	אהוב
важные	חשובות	חשובים	важная	חשובה	важный	חשוב

Примечание. При склонении этих прилагательных в формах ед.ч. ж.р. и мн.ч. первая огласовка основы קמץ сокращается в חתה חתה. Но на произношение это практически не влияет (она произносится как звук «А»)

5. Двусложные прилагательные с огласовкой (קמץ) под первой буквой основы, не начинающиеся на гортанный ׀ ;ן ;ת ;ס ;и не заканчивающиеся на ך:

- ✓ При склонении этих прилагательных первая огласовка основы קמץ в формах ж.р. ед.ч. и мн.ч. выпадает.
- ✓ Окончание ж.р. ед.ч. для этого типа - ה.

М.р. и ж.р. мн.ч.	רבות	רבים	Ж.р. ед.ч.	נקבה	М.р. ед.ч.	זכר
большие	גדולות	גדולים	большая	גדולה	большой	גדול
старые	זקנות	זקנים	старая	זקנה	старый	זקן

6. Двусложные прилагательные с огласовкой (קמץ) под первой буквой основы и с окончанием основы ׀:

- ✓ При склонении этих прилагательных первая огласовка основы קמץ в формах ж.р. ед.ч. и мн.ч. выпадает.
- ✓ Окончание ж.р. ед.ч. для этого типа - ה.
- ✓ Ударение: в форме м.р. ед.ч. – на предпоследний слог, в остальных формах – на последний.

М.р. и ж.р. мн.ч.	רבות	רבים	Ж.р. ед.ч.	נקבה	М.р. ед.ч.	זכר
известные	ידועות	ידועים	известная	ידועה	известный	ידוע
скромные	צנועות	צנועים	скромная	צנועה	скромный	צנוע

Примечание. Как известно, при выпадении огласовки её место занимает огласовка שניא (шва), которая в большинстве случаев не читается (и тогда мы её не пишем). Однако, иногда она читается как беглый звук «Э». В частности, в начале слова, под буквой י. В сочетании с этой буквой, в начале слова получаем звук «Е» ?.

7. Трёхсложные прилагательные, не заканчивающиеся на ך:

- ✓ При склонении этих прилагательных окончание ж.р. ед.ч. - ת (с ударением на предпоследний слог).

М.р. и ж.р. мн.ч.	רבות	רבים	Ж.р. ед.ч.	נקבה	М.р. ед.ч.	זכר
интересные	מענינות	מענינים	интересная	מענינת	интересный	מענין
прекрасные	מצוינות	מצוינים	прекрасная	מצוינת	прекрасный	מצוין

8. Любые прилагательные, заканчивающиеся на ך:

- ✓ При склонении этих прилагательных морфологических изменений не происходит – к основе просто добавляются традиционные окончания.
- ✓ Окончание ж.р. ед.ч. для этого типа - ית .
- ✓ Многие прилагательные, относящиеся к этой группе, - иностранного происхождения.
- ✓ Ударение – для прилагательных иностранного происхождения: ударный слог основы обычно предпоследний, и он остаётся ударным также в других формах (ударение не переходит на окончание).

М.р. и ж.р. мн.ч.	רבות	רבים	Ж.р. ед.ч.	נְקָה	М.р. ед.ч.	זָכָר
современные	מוֹדֵרְנִיּוֹת	מוֹדֵרְנִים	современная	מוֹדֵרְנִית	современный	מוֹדֵרְנִי
ивритские	עֲבְרִיּוֹת	עֲבְרִים	ивритская	עֲבְרִית	ивритский	עֲבְרִי